

Chansons calendaires

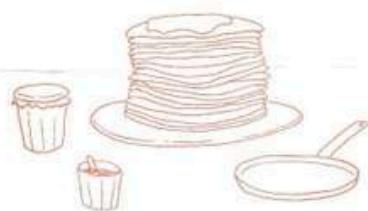
Pistes pédagogiques

Vous trouverez ci-dessous des pistes pédagogiques pour les différentes chansons du recueil calendaire. Elles sont bien évidemment adaptables au public ciblé.

Janvier



Fév.



Mars



Avr.



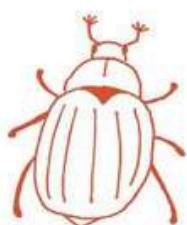
Mai



Juin



Jui.



Août



Sep.



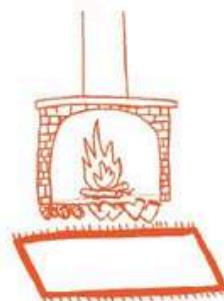
Oct.



Nov.



Déc.



Vive les douze mois de l'année

Notion de refrain et de couplet

Après une première écoute de la chanson qui sera chantée a capella, les enfants auront comme consigne, lors de la deuxième écoute, de frapper la pulsation dans le mains lors des refrains et sur les cuisses lors des couplets.

Quand cette notion de structure couplet/refrain sera acquise par tous, ils pourront la travailler en dansant: les enfants font une ronde lors des refrains, se lâchent les mains et dansent individuellement lors des couplets. Attention, il est important de se remettre en cercle à temps pour redémarrer le refrain tous ensemble.

La nouvelle année

Coordination, sons longs et sons courts

Matériel : enveloppes blanches, une enveloppe rouge, les lettres en morse, une flûte à bec ou tout autre instrument permettant de jouer des sons longs et des sons courts.

Sur toute la chanson, les enfants se passent des enveloppes (toutes blanches sauf une rouge) de mains en mains en suivant la pulsation.

- Chacun commence avec une enveloppe dans la main droite.
- Première pulsation : l'enveloppe passe de ma main droite à ma main gauche.
- Deuxième pulsation : ma main gauche passe l'enveloppe dans la main droite de mon voisin, pendant que ma main droite reçoit une nouvelle enveloppe.
- Les enfants continuent ce geste en chantant.
- A la fin de la chanson, celui qui a l'enveloppe rouge l'ouvre et choisit une carte. Il va au milieu du cercle chercher la flûte et souffle la lettre morse en utilisant des sons longs et des sons courts. Tous les autres tentent de déchiffrer la lettre grâce à l'alphabet morse affiché sur le tableau.

Remarque : cette activité requiert que les enfants aient déjà travaillé les sons longs et les sons courts.

Les lettres morses sont disponibles dans les annexes p.30.

J'aime les galettes, Juliette

Tape-mains

Les enfants se mettent deux par deux, face à face, ils effectuent un tape-mains en chantant.

- Leur main droite est en l'air tournée vers le sol et leur main gauche en bas tournée vers le plafond. Ils se frappent dans les mains (main gauche de l'un dans main droite de l'autre.), les retournent et recommencent l'action.
- Ils frappent ensuite dans les mains du vis à vis.
- Ils frappent deux fois dans leurs propres mains.

"J'aime les galettes, Juliette,
Savez-vous comment, Armand,
Quand elles sont bien faites, Juliette,
Avec du beurre dedans, Armand!"

Sur mon mirliton

Notion de pulsation

La partition comporte 4 mesures de 4 pulsations.

Progression :

Les enfants sont placés en cercle

- ils marquent la pulsation sur place avec leurs pieds en prenant conscience du 1er temps.
- toujours en marchant sur place, ils frappent le 1 dans les mains.
- toujours en marchant sur place, ils frappent le 1 et le 3 dans les mains.
- percussions corporelles sur les 4 pulsations: mains, torse, cuisses, pied.

Les enfants sont placés en cercle par 4. Ils se partagent les 4 pulsations:

- tout en chantant, ils frappent l'un après l'autre la pulsation. Ils peuvent inventer une percussion corporelle qui changera à chaque tour plutôt que de frapper dans les mains.

C'est l'hiver

Accompagnement harmonique

Matériel : lames sonores, cloches ou boomwhackers, petites percussions.

Distribuer aux enfants des lames sonores, cloches ou boomwhackers des couleurs représentées sur la partition: orange pour ré, bleu pour la. Les autres enfants peuvent avoir d'autres petites percussions: des claves, des tambourins, ou des wood-blocks.

Ceux qui ont les instruments colorés suivent la partition, en jouant leur note au bon moment.

Les enfants qui ont les autres percussions jouent sur le rythme des paroles suivantes : "C'est l'hiver! C'est l'hiver".

The musical notation consists of two staves of music in G major, 4/4 time. The first staff starts with a blue 'la' circle. The second staff starts with a blue 'la' circle at measure 5. Colored circles above the notes indicate instrument parts: orange circles represent 'ré' and blue circles represent 'la'. The lyrics are as follows:

1. C'est l'hi-ver!
2. C'est l'hi-ver!
3. C'est l'hi-ver!

C'est l'hi-ver!
C'est l'hi-ver!
C'est l'hi-ver!

J'ai des bas de lai-ne,
S'il vous plait ma-da-me,
Sur la nei-ge blan-che,

le bout du nez rou-ge,
dix sous de châ-tai-gnes,
je fais des vi-ra-ges,

5
la
la
la
ré

et je souf - fle, souf - fle, souf - fle, sur mes pe - tits doigts.
quand il nei - ge, nei - ge, nei - ge, ha que c'est bien chaud.
et je glis - se, glis - se, glis - se, pouf! je suis tom - bé.

Remarque : les instruments harmoniques tels que les cloches, les boomwhackers et certaines lames sonores, possèdent des couleurs correspondant aux différentes notes.

La partition est disponible en grand format dans les annexes p.30.

La veille de la chandeleur

Coordonner ses mouvements sur la pulsation

Matériel : petits sacs de riz

Chaque enfant a un sac de riz en main. Il le lance et tente de le rattraper une fois sur le dos de la main, une fois dans la paume de la main.

En fonction de l'âge, le geste se réalise toutes les 2 ou toutes les 4 pulsations.

Remarque : on peut varier l'exercice et le ressenti rythmique en décidant de lancer ou de rattraper le sac sur le premier temps fort (La veille ...).



La fête des écoliers

Déplacement dans l'espace, équilibre

Matériel : petits sacs de riz

Les enfants, un sac de riz sur la tête, sont dispersés dans l'espace et chantent. L'un d'entre eux est nommé chef de train. Il se déplace parmi les autres et les invite un à un à se joindre à lui. Pour cela, il vient leur serrer la main et les invite à le suivre afin de créer un petit train. Dès qu'un enfant fait tomber son sac de riz, il quitte le train et va se replacer dans l'espace en attendant à nouveau l'invitation du chef.

C'est le carnaval

Parler-rythmé et coordination

Matériel : un chapeau

Les enfants sont assis en cercle. Un chapeau est placé devant l'un d'entre eux.

- Montrer le geste : "Je prends le chapeau avec la main droite, je le lève et le dépose devant mon voisin de droite." Celui-ci fait la même chose et ainsi de suite.

Quand le geste est acquis par tous, commencer le travail de parler-rythmé. Cette mélodie est connue par tous, le défi ici sera de retenir les nouvelles paroles.

- Énoncer la première mesure en rythme, les enfants répètent, le tout en continuant de faire tourner le chapeau dans le cercle. Faire de même avec toutes les mesures de la chanson.
- Pour finir, chanter tout en faisant tourner le chapeau.

Pour varier la difficulté, on peut introduire plusieurs chapeaux dans le cercle.

Au clair de la lune
↳ Je prends ↳ Je dépose

Giboulées

Massage et ostinato* rythmique

Les enfants se mettent par deux, l'un derrière l'autre assis au sol. Apprendre les 3 gestes de massage: **La pluie:** les index descendent le long du dos. **La neige:** les bouts de doigts tapotent le dos. **Le vent:** les mains à plat sur le milieu du dos, elles frottent en partant vers l'extérieur.

Apprendre ensuite l'ostinato à jouer sur la chanson :



Phrases 1 et 2 : les enfants jouent l'ostinato dans le dos de leur voisin en tapotant du bout des doigts (comme la neige).

Phrases 3 et 4 : idem mais en frottant les mains à plat vers l'extérieur (comme le vent).

Rechanter ensuite la chanson en changeant les massages. Exemple : la pluie (en frottant du bout des doigts) et la neige.

*ostinato : motif rythmique ou mélodique répété tout au long d'un morceau.

C'est Pâques

Rythme

Matériel : des œufs maracas

Les œufs maracas sont dispersés dans l'espace.

Mesures 1 à 8 : tout en chantant, marcher dans l'espace au milieu des œufs maracas. Sur la mesure 8, s'arrêter et ramasser l'œuf le plus proche de soi.

Mesures 9 à 12 : jouer sur le rythme (toutes les syllabes du texte) de la mélodie avec les œufs. A la fin de la chanson, reposer son instrument et recommencer à marcher.

J'ai des poules à vendre

Ronde

Matériel : une peluche ou une image de poule

Les enfants sont placés en ronde. Une poule (en peluche ou une image) est placée sur le bord intérieur du cercle. A la fin de la chanson, sur le dernier mot, tout le monde s'arrête et celui qui se retrouve face à la poule se retourne et continue le jeu dos tourné.



Mon petit lapin

Audition

Matériel : un œuf maracas, des claves et des percussions

Les enfants sont en cercle et chantent. Un enfant, le lapin, est au centre du cercle, les yeux bandés.

Sur le refrain "Mon petit lapin tu le sais très bien mais tu ne dis rien", un exercice d'audition est ajouté.

Proposition 1 : un seul enfant du cercle accompagne le refrain en agitant un œuf maracas.

Proposition 2 : tous les enfants jouent des claves, et un seul agite un œuf maracas.

Proposition 3 : tous les enfants jouent des percussions variées (tambourin, claves, triangle, sistre, grelots...) et un seul agite un œuf maracas.

A chaque fois, le lapin doit repérer d'où vient le son de l'œuf maracas.



P'tit lapin plein d'poils

Coordination et synchronisation des gestes

Jeu tiré du recueil “**Les jeux-chantés, un chemin pédagogique**” d’Anne-Marie Grosser, aux éditions A Cœur Joie.

Mesures 1 à 3 : deux mouvements différents sont exécutés simultanément, avec chacune des deux mains :

- d'une main, tapoter rythmiquement le dessus de la tête
- de l'autre main, tracer de petits cercles sur l'estomac, dans un mouvement continu.

Mesures 4 à 8 : quatre mouvements différents sont exécutés successivement, avec les deux mains :

- “par-dessus” : toucher le dessus de la tête
- “par-dessous” : toucher le dessous d'un pied
- “par devant” : toucher la poitrine
- “par derrière” : toucher le dos.

Lorsque le mouvement de la première partie est acquis, changer le rôle des mains, car en principe, c'est la main dominante qui est la plus habile pour faire le mouvement circulaire.

Le muguet de la samba

Tape-mains

Les enfants sont deux par deux et se placent face à face. Les couples sont placés sur un cercle.

Mesures 1 à 8 : en suivant la pulsation, ils frappent sur leurs cuisses, dans leurs mains puis deux fois dans les mains du voisin.

Mesures 8 à 12 : bras dessus, bras dessous, ils tournent.

Mesures 13 et 14 : ils font non d'un index.

Mesures 15 et 16 : ils font non de l'autre index.

La romance du muguet

Ronde en double cercle

Les enfants forment un double cercle. Chaque enfant du cercle extérieur fait face à un autre du cercle intérieur.

Ils se tiennent par les mains, et induisent un balancement de gauche à droite, puis de droite à gauche. Les personnes du cercle extérieur commencent le balancement avec les bras qui vont vers la droite, les personnes du cercle intérieur ont donc les bras qui vont vers la gauche. Les impulsions du balancement interviennent sur les premiers temps des mesures (voir syllabes en gras).

A la fin du couplet, les personnes du cercle extérieur continuent le mouvement insufflé par le balancement, et tout en faisant un tour complet sur elles-mêmes se décalent vers la droite pour se retrouver devant un nouveau partenaire du cercle intérieur. Les personnes du cercle intérieur ne bougent pas.

Variante 1 : au lieu du balancement, on marque les trois temps de la mesure en frappant une fois sur ses cuisses, une fois dans ses propres mains, une fois sur les mains de son partenaire.

Voulez-**vous** que je vous **chante**,
La **romance**, la **romance**?
Voulez-**vous** que je vous **chante**
La **romance du muguet**?

Je n'sais **plus** comme elle **commence**,
La **romance**, la **romance**.
Je n'sais **plus** comme elle **commence**,
La **romance du muguet**.

Ah v'là **que** j'ai souvenance,
La **romance**, la **romance**.
Ah, v'là **que** j'ai souvenance,
La **romance du muguet**.

Elle **finit** comme elle **commence**
La **romance**, la **romance**,
Elle **finit** comme elle **commence**,
La **romance du muguet**.

Petit papa

Paramètres du son

Matériel : le dé des paramètres du son

Une fois que la chanson sera bien connue de tous les enfants, proposez à l'un d'entre eux de lancer le dé, et de rechanter la chanson suivant le paramètre désigné.

Paramètre de la durée



Chanter rapidement

Chanter lentement

Paramètre du timbre



Chanter à la manière d'une sorcière

Chanter avec le nez bouché

Paramètre de l'intensité



Chanter tout bas

Chanter fort

Le schéma du dé est disponible dans les annexes p.30.

Bonne fête

Partition rythmique avec petites percussions

Matériel : des claves, des triangles et des grelots

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in G major and 4/4 time, featuring a melody on a treble clef staff. The bottom staff is also in G major and 4/4 time, featuring a melody on a treble clef staff. Both staves have lyrics written below them. To the left of each staff are three icons representing different percussion instruments: a pair of claves, a triangle, and a glockenspiel. Red 'X' marks are placed above the notes in the music to indicate when each instrument should play.

1

C C G G

Bon - ne fê - te, bon - ne fê - te, cher pa - pa, cher pa - pa.

// X X X X X X X X

triangle X X X X

glockenspiel X X X X

5

G C G C C G C C G C

Que tou-te ta vi - e, sois belle et rem-li - e, de bon-heur, de bon-heur.

// X X X X X X X X

triangle X X X X

glockenspiel X X X X

La partition est disponible en format grand format dans les annexes

Lu ronde dol Sint Tch'han

Farandole

Les enfants se donnent la main afin de créer une farandole. Le meneur (le premier de la file) emmène les autres dans tout l'espace.

Quand il le décide, il peut passer entre les bras de deux enfants de la farandole, il entraîne alors la file sous cette arche.

C'est demain les vacances

Ronde

Structure de la chanson :

A : Gué, gué, sur le gué, va rentrer.
B : J'irai chez mon grand-père.....les souris.
A : Gué, gué,
C : Vive les vacances au milieu.
A : Gué, gué,

Ronde :

Les enfants se tiennent les mains et forment un cercle.

A : la ronde tourne en marchant.

B : la ronde s'arrête et les enfants se placent face au centre. Ils avancent de 4 pas et reculent de 4 pas, le tout deux fois.

A : la ronde tourne en marchant.

C : la ronde s'arrête et les enfants se lâchent les mains. Clapping: pied, pied, cuisses, mains.

A : la ronde tourne en marchant.

Beau henneton

Cercle tournant d'instruments

Matériel : des claves, des cymbales et des grelots

En cercle, chaque enfant a un instrument ou objet sonore (si possible différent de celui des autres) posé devant lui.

Beau henneton vole : les bras s'ouvrent et s'agitent comme des ailes.

Et loin de l'école : main droite en visière sur le front.

Petit henneton : chacun s'accroupit et prend l'instrument.

Ton ton ton ton ton ton : chacun frappe chaque syllabe avant de redéposer l'instrument au sol.

Viens dans la prairie : geste "viens" avec les mains.

Où l'herbe est jolie : deux mains face à face et doigts qui s'agitent, comme des brins d'herbe dans le vent.

Petit henneton : chacun s'accroupit et prend l'instrument.

Ton ton ton ton ton ton : chacun frappe chaque syllabe.

Puis chaque enfant fait un ou deux pas vers la gauche - l'instrument reste à sa place. Chacun se retrouve devant un nouvel instrument, et tous recommencent la chanson.

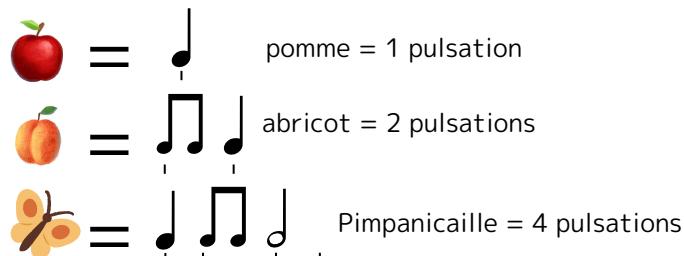
Pimpanicaille

Travail sur le rythme

Certains mots de la chanson vont servir de prétexte pour un travail rythmique.

- Faire découvrir les 3 rythmes aux enfants. Frapper le rythme en nommant tout haut le mot associé, les enfants répètent.
- Avec les images présentes dans les annexes, il est possible de créer une partition que les enfants devront lire en frappant dans les mains.

Variante : frapper le rythme sans parler



 Pim- pa- ni- caille		
	A - bri-	cot
	A - bri-	cot
Pomme	Pomme	Pomme
Pomme	Pomme	Pomme

Il a p'lu d'ssus

Cercle de pulsations

Les enfants forment un cercle. En chantant la chanson, il frappent l'un après l'autre la pulsation dans les mains. La pulsation tourne donc dans le cercle. Quand un enfant frappe ailleurs que dans le mains (cuisses, pied, ...), la pulsation fait demi-tour et repart dans l'autre sens, toujours frappée dans les mains.

Voyez les belles pommes

Coordination

Matériel : un ballon par enfant

Les enfants ont en main un ballon en plastique. S'entraîner à faire rebondir le ballon au sol devant ses pieds et à le rattraper sur une pulsation. S'entrainer à le lancer en l'air et le rattraper. Quand ces 2 gestes sont acquis, les enfants jouent sur la chanson.

4 mesures : faire rebondir et rattraper

4 mesures : lancer et rattraper

4 mesures : faire rebondir et rattraper

Cette chanson est anacrousique. Le premier temps fort tombe sur la deuxième note, le premier lancer se fera donc sur le "yez" de "voyez".



Vive les allumoirs

Coordination

Matériel : un foulard par enfant

Chaque enfant a un foulard en main.

Mesure 1 : foulard à droite, à gauche

Mesure 2 : bras tendu, tour complet vers la droite

Mesure 3 : foulard à gauche, à droite

Mesure 4 : bras tendu, tour complet vers la gauche

Mesure 5 à 8 : lancer le foulard et on le rattrape 4 fois.



Tombe l'averse

Orchestration

Matériel : lames sonores, cloches, boomwhackers, maracas, bâtons de pluie, woodblock.

Distribuer aux enfants des lames sonores, cloches ou boomwhackers des couleurs représentées sur la partition: orange pour ré, turquoise pour sol, bleu pour la.

Les autres enfant peuvent avoir des maracas ou des claves.

- Ceux qui ont les instruments colorés suivent la partition, en jouant leur couleur au bon endroit.
- Les enfants qui ont les claves jouent le rythme des paroles sur le refrain (jusqu'à la mesure 10).
- Les enfants qui ont les maracas jouent en continu sur les couplets.

The musical score consists of three staves of music in G major (two sharps) and 2/4 time. The first staff (measures 1-7) contains lyrics: "Tom-be l'a - ver-se, qui per-ce mon ca - pu - chon. Tom-be l'a - ver-se sans". The second staff (measures 8-14) contains lyrics: "ces-se sur ma chan - son. 1. Les 2. Mon 3. Un no - tes qui s'en - volent, pe - tit air de pluie, brin de fan - tai - sie, cou - leur de ma gai - cou - leur d'é - té pas - cou - leur de ma chan -". The third staff (measures 15-18) contains lyrics: "té, en - tre les gout - tes fol - les s'en vont sans se mouil - ler. sé, fait que le so - leil bril - le, quand même il est ca - ché. son, vient em - bel - lir la vi - e, et chan - ger les sai - sons.". Colored circles above the notes indicate instrument assignments: orange for D (Ré), blue for A (La), and turquoise for G (Sol). The first staff has four measures of D, followed by one measure of G, then two measures of A. The second staff has two measures of A, one measure of D, then two measures of A. The third staff has one measure of D, one measure of G, one measure of A, then one measure of G, followed by a repeat sign and a colon.

Remarque : les instruments harmoniques tels que les cloches, les boomwhackers et certaines lames sonores, possèdent des couleurs correspondant aux différentes notes.

La partition est disponible en grand format dans les annexes p.30.

Elle a cassé son parapluie

Tape-mains

Les enfants sont placés par deux, face à face.

Ils enchainent les frappes suivantes tout au long de la chanson :

- sur les cuisses
- dans les mains
- dans les mains du vis-à-vis
- dans les mains.

Ces 4 frappes se jouent sur les 4 pulsations de chaque mesure.

Attention, cette chanson est anacroustique, la première frappe tombe sur le "a".

Si ton âne a faim

Travail sur l'inhibition

Matériel : images de saint Nicolas (feu vert) et père Fouettard (feu rouge), collées dos à dos sur une pique à brochette.

Une fois le chant bien connu des enfants, leur présenter le feu vert, feu rouge.

- Feu vert (saint Nicolas) = on chante à haute voix
- Feu rouge (père Fouettard) = on chante dans sa tête

Tout au long de la chanson, présenter l'un ou l'autre aux enfants qui soit chantent à haute voix, soit continuent la chanson dans leur tête.



Les images sont disponibles en grand format dans les annexes p.30.

C'est demain la fête de saint Nicolas

Chanter avec différentes émotions

Matériel : les images de saint Nicolas (joyeux, fâché, triste, fatigué)

Une fois la chanson bien connue, proposer à un enfant de tirer une carte et de rechanter suivant l'émotion désignée.

Variante : la chanson comportant 4 phrases, il est possible de positionner les 4 cartes au sol à la suite les unes des autres afin de changer d'émotion sur chacune d'elle.



Les images sont disponibles en grand format dans les annexes p.30.

Chanson de Noël

Berceuse avec un doudou dans un foulard

Matériel : un doudou ou poupée par enfant, un foulard pour deux enfants.

Les enfants se placent par deux, face à face, ils tiennent chacun deux coins d'un foulard et positionnent leur doudou dessus.

Tout au long de la chanson, ils bercent leur doudou dans le foulard.



ANNEXES

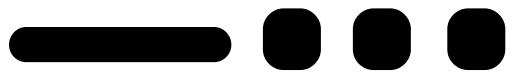


Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

A



B



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

C



D





Melchior
Montagnoleströmmer
De Molle

E



F



Melchior
Montagnoleströmmer
De Molle

G



Melchior
Montagnoleströmmer
De Molle

H





Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

I

..



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

J

— — — —



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

K

— — —



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

L

— — — —



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

M



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

N



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

O



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

P





Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

Q



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

R



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

S



Melchior
Montagnoleströmme
De Wolleke

T





Melchior
Montagnoleströmde
De Mollede

U



Melchior
Montagnoleströmde
De Mollede

V



Melchior
Montagnoleströmde
De Mollede

W



Melchior
Montagnoleströmde
De Mollede

X





Melchior
Montagnolestrasse
CH-Wilze

Y



Melchior
Montagnolestrasse
CH-Wilze

Z



C'est l'hiver

ré

ré

la

ré

la

ré



1.C'est lhi - ver!
2.C'est lhi - ver!
3.C'est lhi - ver!

C'est lhi - ver!
C'est lhi - ver!
C'est lhi - ver!

Jai des bas de lai - ne,
S'il vous plait ma - da - me,
Sur la nei - ge blan - che,

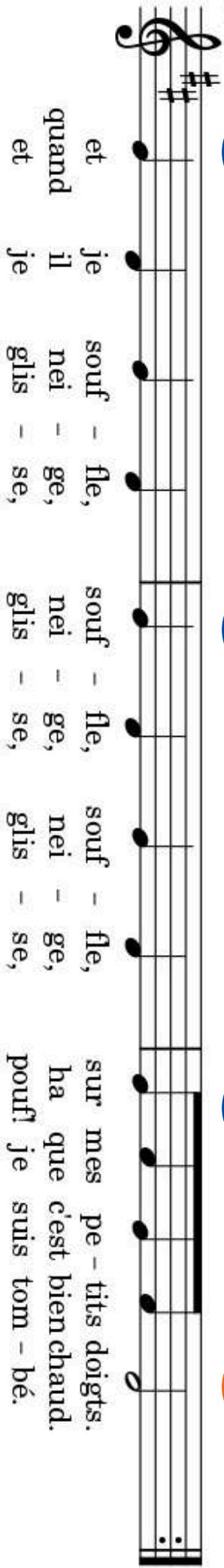
le bout du nez rou - ge,
dix sous de châ - tai - gnes,
je fais des vi - ra - ges,

la

la

la

ré



et
quand
et

je
il
je

souf - fle,
nei - ge,
glis - se,

souf - fle,
nei - ge,
glis - se,

souf - fle,
nei - ge,
glis - se,

sur mes pe - tits doigts.
ha que c'est bien chaud.
pouf! je suis tom - bé.



Bonne fête

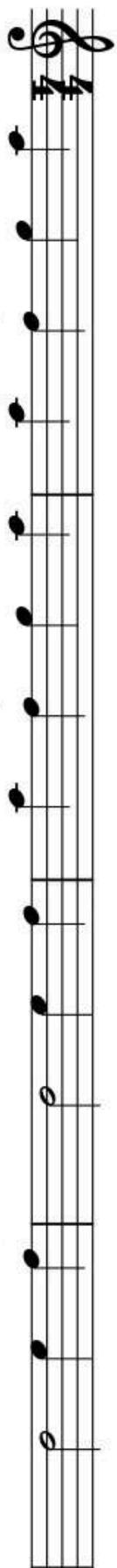
Ω

Ω

Ω

5

•



Bon - ne	fē - te,	bon - ne	fē - te,	cher	pa - pa,	cher	pa - pa.
----------	----------	----------	----------	------	----------	------	----------

≡
X X X X X X X X



G C G C G C G C

A vertical staff of six lines and five spaces. The top line has a treble clef. There are six black dots representing notes. The first note is on the top line, the second on the fourth space, the third on the top line, the fourth on the fourth space, the fifth on the top line, and the sixth on the fourth space. The notes are separated by vertical stems pointing downwards. The bottom two lines are blank.



✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓



Pim-

pa- ni-

caille



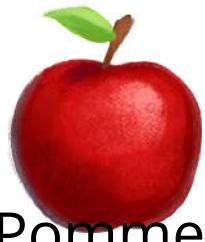
A - bri-

cot



A - bri-

cot



Pomme



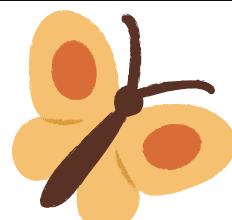
Pomme

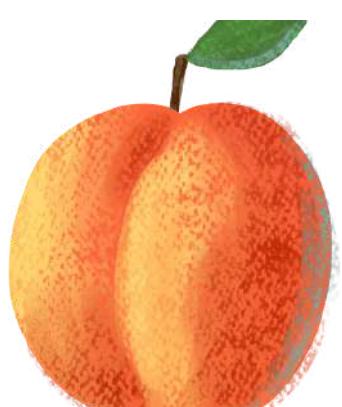
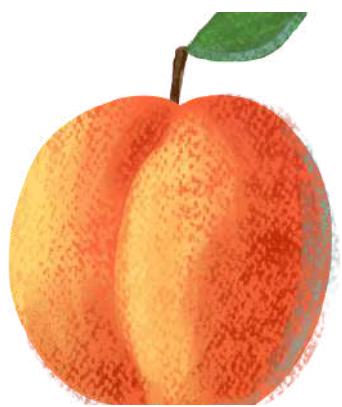
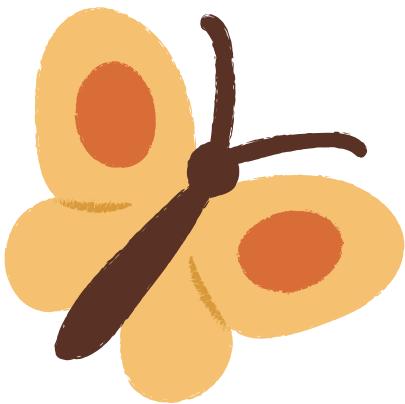
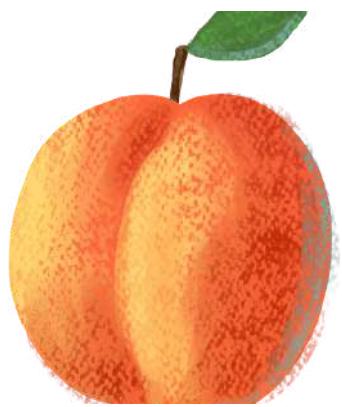
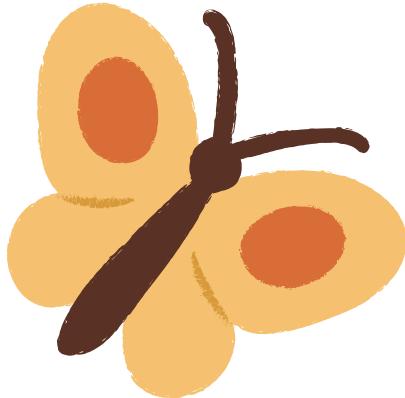
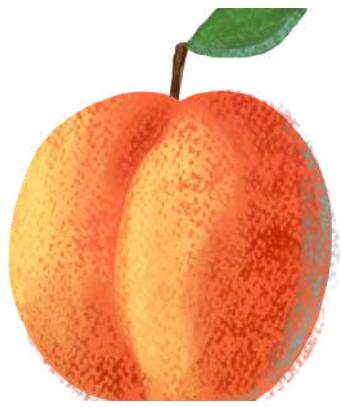
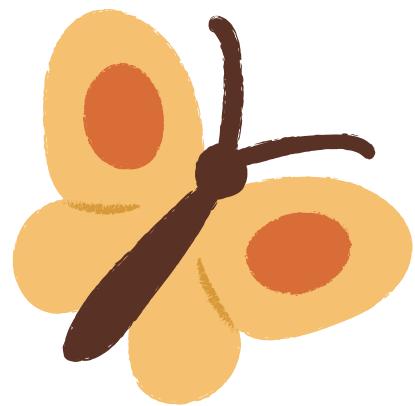


Pomme



Pomme





Tombe l'averse :



